



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1996/741
11 September 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ АРАБСКИХ ЭМИРАТОВ
ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 11 СЕНТЯБРЯ 1996 ГОДА
НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

По поручению правительства моей страны имею честь настоящим препроводить Вам один из разделов заключительного доклада, опубликованного на шестидесятой сессии Министерского совета Совета по сотрудничеству арабских государств Персидского залива, состоявшейся 7 и 8 сентября 1996 года в Эр-Рияде, Королевство Саудовская Аравия, под председательством государственного министра иностранных дел Султаната Оман. Этот раздел посвящен вопросу об оккупации Ираном трех островов - Томбе-Бозорг, Томбе-Кучек и Бу-Муса, - которые являются неотъемлемой частью суверенной территории Объединенных Арабских Эмиратов.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Мухаммед Дж. САМХАН
Посол
Постоянный представитель

Приложение

Заключительный доклад, опубликованный на шестидесятой сессии
Министерского совета Совета по сотрудничеству арабских государств
Персидского залива, состоявшейся 7 и 8 сентября 1996 года
в Эр-Рияде, Королевство Саудовская Аравия

Отношения с Исламской Республикой Иран и вопрос об оккупации трех островов, принадлежащих
Объединенным Арабским Эмиратам:

Министерский совет рассмотрел новые моменты в отношениях между государствами – членами Совета по сотрудничеству стран Залива и Исламской Республикой Иран и вопрос об оккупации ею трех островов – Томбе–Бозорг, Томбе–Кучек и Бу–Муса, – которые принадлежат Объединенным Арабским Эмиратам. Было отмечено, что иранское правительство продолжает принимать меры, направленные на закрепление своей оккупации этих трех островов, доводя до крайности политику применения силы для навязывания статус–кво. Последней такой мерой стало открытие иранским правительством 31 августа 1996 года завода по переработке рыбы и склада на острове Бу–Муса. Это свидетельствует о его намерении продолжать совершать неоправданные и провокационные акты. Совет вновь выразил глубокое сожаление по поводу неизменного отказа Исламской Республики Иран откликнуться на искренние и серьезные предложения решить этот вопрос мирными средствами, с которыми неоднократно выступали Объединенные Арабские Эмираты, Совет по сотрудничеству стран Залива, страны, подписавшие Дамаскскую декларацию, Совет Лиги арабских государств и Конференция арабских стран на высшем уровне. Министерский совет выразил свое неодобрение по поводу подобных мер, непрерывно осуществляемых на островах, принадлежащих Объединенным Арабским Эмиратам, и вновь выразил беспокойство по поводу результатов проводимой иранским правительством экстремистской политики навязывания статус–кво на трех островах – Томбе–Бозорг, Томбе–Кучек и Бу–Муса, – что представляет собой нарушение суверенитета Объединенных Арабских Эмиратов и посягательство на их права на этих островах. Тем самым ставятся под угрозу мир и безопасность в регионе и полностью игнорируются принципы и нормы международного права и уставов Организации Объединенных Наций и Организации Исламская конференция, а также принципы добрососедства и уважения суверенитета и территориальной целостности государств региона.

Совет подтвердил суверенитет Объединенных Арабских Эмиратов над тремя островами Томбе–Бозорг, Томбе–Кучек и Бу–Муса и заявил о своей полной поддержке всех мирных мер, принимаемых для восстановления их суверенитета над этими островами. Совет также выразил удовлетворение в связи с принятием Советом Безопасности Организации Объединенных Наций решения о том, что вопрос об этих островах должен быть сохранен в его повестке дня. Совет повторил свой призыв к Исламской Республике Иран прекратить оккупацию этих островов, приостановить проведение политики применения силы для навязывания статус–кво, воздерживаться от принятия односторонних мер, демонтировать возведенные ею сооружения и отменить любые односторонние решения, уже принятые в отношении этих трех островов, а также использовать мирные средства для урегулирования конфликта по поводу островов в соответствии с принципами и нормами международного права, включая признание того, что данный вопрос может быть рассмотрен Международным Судом.
